

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 33

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Neuer Roman

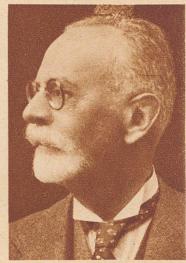


Photopress

**Die pflichtgetreue Barrierenwärterin**

Aufnahme von der Tour de Suisse. — Die Rennfahrer sind am zweiten Tag unterwegs von Schaffhausen nach Chur. Hinter Romanshorn senkt sich eine Eisenbahnbarriere! Paul Egli, kurz entschlossen, schlüpft mit seinem Rad unten durch. «Heda», sagt die Barrierenfrau, «nüt da!» und will's ihm wehren. So heischt's die Pflicht! Eine kleine Rauferei entsteht! Das Scharmtütel erheizt zu beiden Seiten der Barriere die Zuschauer, die wackere Frau muß schließlich nachgeben, der Sportsmann reißt aus, und so sehr hat der Zwischenfall ihn angeregt, daß er unwiderstehlich den Bergpreis dieses Tages gewinnt.

«Y a toujours un passage à niveau (air connu).» Au cours de la seconde étape du Tour de Suisse: Schaffhouse-Coire, Paul Egli vit sa course interrompu, aux environs de Romanshorn, par le fatidique passage à niveau. Il glissa rapidement sa bicyclette sous l'obstacle et s'appretait à traverser la voie ferrée quand... survint la garde-barrière qui de toutes ses forces retint le vélo du coureur. Force resta néanmoins à notre champion qui put reprendre sa route, avant que l'express fut passé.



† Richard R. Hüni  
langjähriger schweizerischer Honorarkonsul in Mailand, ein bekannter Großkaufmann und prominentes Mitglied der dortigen Schweizerkolonie, starb 78 Jahre alt.

M. Richard Hüni, consul honoraire de Suisse à Milan, grand commerçant et membre influent de notre colonie en cette ville, vient de s'éteindre dans sa 78me année.



† Alt Nationalrat  
Dr. Sidney Schopfer  
langjähriger Stadtrat von Lausanne, waadtländerischer Grossrat, 1923 Präsident der waadtländerischen Anwaltskammer und Großrichter der 1. Division, starb 74 Jahre alt.

M. Sidney Schopfer, ancien conseiller national qui, de longues années durant, fut municipal de Lausanne et député vaudois, vient de s'éteindre à 74 ans. Avocat, le démissionna en 1923, bâtonnier de l'ordre des avocats, vaudois. Au militaire: Grand juge de tribunal de la 1re division.



Neue Antarktisexpedition Lincoln Ellsworths

Lincoln Ellsworth, der Schlossbesitzer von Lenzburg, ist nach Südafrika abgeflogen, um von dort aus mit dem Forschungsschiff «Wyatt Earp» zu einer neuen Expedition ins Südpolargebiet auszufahren. Als Ziel seiner Reise bezeichnete er Enderby-Land, den bis jetzt am wenigsten erforschten Teil des südpolaren Kontinents. Bild: Ellsworth mit seiner Gattin vor dem Flugzeug, das bei der Expedition Verwendung finden wird.

*En route pour l'Antarctique. Lincoln Ellsworth, que l'on voit ici en compagnie de son épouse, s'apprête à repartir pour les régions antarctiques. Par la voie des airs, il a gagné l'Afrique du Sud d'où il s'embarquera à bord du «W'yatt Earp» pour Enderby-Land, région encore peu explorée du pôle sud.*

### Hochsommer in Grönland

Blick auf einen Lagerplatz der «Französischen Transgrönlandexpedition 1936» auf 2500 Meter Höhe im Inlandeis von Grönland. Stehend der Genfer Forscher Michel Perez, der jetzt als Leiter einer Expedition des Schweiz. Akademischen Alpenklubs neuerdings nach Grönland gefahren ist.

*L'été au Groenland. Sur un plateau de glaces à 2500 mètres d'altitude les membres de l'Expédition française à travers le Groenland 1936» prennent un bain de soleil. Debout, on reconnaîtra! le Genevois Michel Perez, qui actuellement vient de regagner le Groenland comme chef de mission de l'«Expédition du Club alpin universitaire suisse».*



Italienische Truppen ersteigen das Matterhorn

Als Abschluß der Sommermanöver im Aostatal hat eine Abteilung eines Alpinibataillons in voller Ausrüstung mit Maschinengewehren und einem 81-Millimeter-Mörser den Gipfel des Matterhorns bestiegen. Morgens 3 Uhr wurde der Aufstieg von der italienischen Matterhornhütte aus angebrochen, um 11 Uhr kündigte Maschinengewehrfeuer die Ankunft auf dem Gipfel an.

*A l'assaut du Cervin. Au dernier jour des manœuvres d'été dans la vallée d'Aoste, une section de chasseurs alpins montent mitrailleuses et un mortier de 81 mm. sur les hauteurs du Cervin. Parti à 3 heures de la cabane du versant italien, le détachement mettait ses pièces en position au sommet, à 11 heures.*